

Maghâliqu-n-Nîrân wa Mafâtiḥul Jinân

LES VERROUS DE L'ENFER ET LES CLEFS DU PARADIS

Perfectionnement spirituel



écrit par CHEIKH AHMADOU BAMBA



Traduction : Serigne Sam MBAYE

Maghâliqu-n-Nîrân wa Mafâtiḥul Jinân

LES VERROUS DE L'ENFER ET LES CLEFS DU PARADIS

Perfectionnement spirituel



écrit par CHEIKH AHMADOU BAMBA

Traduction : Serigne Sam MBAYE

A L'ATTENTION DU LECTEUR

La version wolof en mp3 sur www.daarayweb.org et www.serignesam.com

LES VERROUS DE L'ENFER ET LES CLEFS DU PARADIS

Maghâliqu- n- Nîrân wa Mafâtiḥul Jinân (Perfectionnement spirituel)

1. Louange à DIEU, MAÎTRE DES MONDES, puis Prière et Salut à tout instant
2. Sur celui qui a scellé le cycle des Prophètes et a dirigé tout Envoyé en provenance du DETENTEUR DES BIENFAITS
3. Notre Seigneur MOUHAMMAD, sur sa famille et sur ses compagnons qui sont des adorateurs du POSSESSEUR DE LA MAJESTE
4. Sache que les Traces Hagiographiques qu'on suivait de lui (le Prophète), se sont aujourd'hui effacées, en raison du développement de l'ignorance parmi les gens
5. Et de même ont disparu avec elles, les traces hagiographiques des compagnons, qui possédaient la Droiture et la Lumière par l'Agrément
6. Derrière ces deux sorts, s'est effacée la Bonne Guidée des Chefs Spirituels, imbus de Piété, d'Erudition et d'enracinement dans le Savoir
7. Sur lui (le Prophète) la Prière de Celui Qui l'a promu au rang de Sélectionné (Muntaqâ), il est le Modèle de quiconque n'est pas du nombre des gens de la damnation
8. Sur sa famille et sur ses compagnons et qu'il agrée, par leur bénédiction, les partisans de l'érudition qui sont des dévots
9. Celui qui aspire à la Conjonction Spirituelle (Ai wuṣûl) du MAJESTUEUX, qu'il se cramponne à la Tradition de l'Envoyé de DIEU
10. En fréquentant un adorateur qui ne s'écarte, ni extérieurement, ni intérieurement, de la Voie Droite
11. Il le conduira ainsi, par la science et l'adoration, de même qu'il l'éduquera à l'abandon des usages communs C Âda
12. Quiconque se retire avant sa Conjonction Spirituelle, sans qu'un Parfait Maître Spirituel l'ait éduqué
13. Celui-là s'enfonce à coup sûr dans un océan de péril et n'y tirera jamais au grand jamais de profit
14. Car il sera entraîné par Satan, l'Ame Charnelle et la Passion Profane, comme ils (les Maîtres Spirituels) l'ont explicité
15. Et que tout homme sensé ou sot sache que quiconque se rebelle contre la Vérité, est un maudit
16. La Vérité, c'est l'initiation de l'adorateur par la Profession de l'Unité Divine (Tawhîd) et la Doctrine Juridique (Fiqh) assignée au musulman, avant le Soufisme exaltant (Taṣawwuf)
17. Qu'il s'affilie plutôt à la Doctrine des Hommes de la Tradition de l'Elu de DIEU et du Consensus, cela est une garantie
18. Hâtez-vous tous pour l'Acquisition de la Science, en ne visant dans cela que la FACE du POSSESSEUR DE LA MAJESTE
19. Avant de vous proclamer (comme Directeur Spirituel), de vous retirer sur vous-même et de prendre des disciples en charge

- 20.Car les ténèbres de l'innovation blâmable sur le Dogme dissipent les lumières qui mènent vers le GUIDE (DIEU)
- 21.Celui qui vous interdit de rechercher du savoir, son interdiction relève de l'égarement
- 22.Car celui qui empêche, en ce temps présent, aux gens de s'instruire, celui-là appelle
- 23.A l'innovation exécration ; car la pratique qui n'est pas inspirée par la science est entachée d'imperfections
- 24.La science et la pratique sont deux joyaux précieux qui engendrent le bonheur des Deux Mondes
- 25.Le plus noble de ses deux principes est la science, qui est une priorité, comme cela apparaît dans la Sentence de l'Elu
- 26.Car celui qui agit en marge de la science, son action se présente comme une poussière en dispersion
- 27.Et celui qui a acquis la science et ne l'applique pas, celui-là est un âne chargé
- 28.Recherchez le savoir pour la FACE de DIEU et non par rivalité et par émulation
- 29.N'ayez pas l'intention par lui d'attirer les gens et d'obtenir des dons pieux
- 30.Celui qui recherche le savoir pour les raisons susmentionnées, son action contribue à la destruction de sa piété
- 31.Et il aura ainsi troqué sa vie de l'Au-Delà, contre ce Bas Monde et gaspillé ses efforts, quelle vaine action !
- 32.Car le marché qu'il avait conclu est perdu et sa transaction est un commerce sans profit
- 33.Et celui qui le lui a dispensé, l'a certes aidé dans sa désobéissance
- 34.Il partagera avec lui le malheur, à l'instar de celui qui vend un sabre aux malfaiteurs
- 35.Ayez quatre objectifs au début de la recherche du savoir, afin d'obtenir le salut par la Droiture
- 36.Le premier, c'est de sortir de l'ignorance ; le second, d'être utile aux créatures du POSSESSEUR DE LA MAJESTE
- 37.Le troisième, de vivifier les sciences religieuses et le quatrième, l'application de la science
- 38.Mon Maître Zarrûq a composé le distique qui éduque celui qui possède de l'entendement
- 39.Celui qui recherche le savoir pour se mesurer aux jurisconsultes ou pour engager une polémique avec les sots
- 40.Ou bien pour obtenir du prestige auprès des gens, sera l'hôte de la Fournaise et connaîtra la déchéance
- 41.On compte parmi les Règles de Bonne Conduite de celui qui étudie, le fait d'éviter de porter préjudice à un musulman

42. On compte aussi parmi elles, le fait que ce dernier (l'étudiant) soit persévérant dans ses pratiques obligatoires et dans celles qui sont confirmées
43. Et le fait qu'il ne retarde point l'exécution d'une prière au-delà du temps fixé, sans excuse valable
44. Et le fait qu'il soit généreux tout le temps à dispenser son savoir, fait également partie des Règles de Bonne Conduite
45. Quiconque se montre avare de son savoir sera éprouvé avant sa mort
46. On compte aussi parmi elles (les Règles de Bonne Conduite), le fait qu'il respecte la science en honorant ce qu'il a appris
47. Il n'est pas convenable de sa part, de poser un livre, une tablette ou une feuille par terre
48. Partout où il reviendra des latrines, après satisfaction des besoins naturels et après s'être nettoyé à l'eau
49. Et qu'ensuite il veuille toucher un livre, qu'il se lave les mains, par préférence
50. Ou qu'il fasse ses ablutions et ensuite qu'il prenne le livre, en lui vouant considération et respect, ainsi il obtiendra des récompenses
51. On compte parmi les Règles de Bonne Conduite, de respecter, de servir et d'honorer son maître
52. Car on dit que le bonheur de celui qui étudie dépend de la considération qu'il voue aux maîtres érudits
53. On compte parmi les conditions de la recherche du savoir, six qualités qui engendrent la droiture
54. La première est le fait de supporter une faim moyenne à l'instar du lion et la deuxième - que DIEU te préserve de commettre des fautes ! -
55. Est l'endurance de la durée de l'attente (assise) durant les cours comme un vautour et ce, dans les desseins d'obtenir la satisfaction de l'enseignant
56. La troisième est le fait d'être ambitieux quant à l'acquisition des connaissances, à l'instar de l'avidité du chien sur l'objet de son désir
57. La quatrième, c'est la douceur, à l'image du chat ; la cinquième, la constance dans l'abstinence
58. A l'égard des femmes qui dissipent la force de décision spirituelle, à l'instar de celle sans souci du porc
59. Et la sixième est la patience contre l'humiliation tout le temps, comme celle de l'âne ; intéressez-vous à une telle correction
60. Et de telles conditions ne s'acquièrent que par un effort et une persévérance exprimés
61. Evertuez-vous - ô vous les frères musulmans ! - au combat de l'Ame Charnelle, ainsi vous gagnerez Demain le Paradis en contrepartie
62. Celui qui ne lutte pas contre son Ame Charnelle, celui-là n'obtiendra pas les mérites qui en dé-

coulent

63. Et celui qui se consacre à la lutte contre l'Ame Charnelle, sera un bienheureux durant son séjour dans la tombe

64. Si vous entreprenez le Combat Spirituel, commencez à partir de la valeur numérique de la lettre "Dâl" - sois quatre - parmi les ennemis

65. Et un tel combat - je le jure par ma vie ! - est la Grande Guerre Sainte, conformément à l'information que nous avons tenue d'eux

66. A savoir : l'Ame Charnelle, le Bas Monde, Satan le Maudit et la Passion Profane, chacun d'eux est un ennemi irréductible

67. Il revient à chacun d'eux (les ennemis) une geôle et une arme bien connues ; par conséquent, incarcérez-les et brisez-les et vous serez sauvés

68. L'Ame Charnelle, quant à elle, est emprisonnée par une faim longuement endurée, et elle n'a d'autre entrave connue en dehors de celle-ci

69. Quant à son arme avec laquelle elle détourne l'adorateur de la Bonne Voie, c'est l'assouvissement de la faim

70. Le cachot de ce Bas Monde est la retraite dans la science et la pratique religieuse, pour la FACE du POURVOYEUR DE L'ENTENDEMENT

71. Quant à son arme avec laquelle il nuit, c'est la fréquentation sans profit

72. Et la prison de Satan est, sans divergence, la répétition des NOMS de DIEU, Celui Qui protège et Qui procure la quiétude

73. Quant à son arme avec laquelle il attaque un adorateur, c'est la négligence

74. Et la cellule de claustration de la Passion Profane, c'est le silence dans ce qui n'a ni profit, ni bienfait

75. Quant à son arme avec laquelle elle subjugué une personne, c'est le bavardage sur des choses vaines

76. Et il fait partie du Combat Spirituel, le fait de prendre garde aux limites de la Loi du MAÎTRE DU TRONE - Il est MAJESTUEUX et GLORIEUX ! -

77. De respecter Son Commandement et Ses Prohibitions et de se consacrer tout le temps au repentir, s'avouant coupable

78. De ses fautes, pour la FACE de son SEIGNEUR, avant que Son Courroux ne s'abatte sur lui un instant

79. Et il est parmi les clauses d'un tel repentir, le fait de regretter ses fautes commises, quelles qu'elles soient

80. Et de prendre la résolution de ne jamais récidiver les péchés sa vie durant, par crainte du TRES -PROCHE (DIEU)

81. Et qu'il (le Mukallaf) s'abstienne du péché, s'il est transgresseur et ce, sans délai
82. Mais il ne doit jamais retarder le repentir ou patienter de le faire, il ne doit non plus dire :
"j'attends"
83. Jus qu'à ce que la Guidée du BIENFAITEUR me parvienne", car c'est là un signe d'abandon (de la Part de DIEU) (Khidhlân)
84. De damnation et de ternissure du cœur ; je cherche refuge auprès de mon SEIGNEUR contre ces deux malheurs
85. Le sens véritable du repentir, c'est l'abandon du péché précédemment commis et ce, pour la FACE du SEIGNEUR
86. De façon délibérée et non en cas de surdité, de maladies vénériennes, de cécité ou de mutité
87. Mais on l'abandonne strictement pour magnifier le GLORIEUX et par crainte également de Son Châtiment Atroce
88. Avec regret de ce qui, parmi les fautes et la totalité des vices, s'est déjà produit
89. Et il fait partie de ses conditions (le repentir), selon l'avis des savants, la réparation de l'ensemble des forfaits commis auprès des victimes
90. Il doit réparer les dommages matériels des ayants droit, au cas où ces derniers seraient trouva-
bles, sans tricherie
91. Au cas où ils sont introuvables, il devra les rembourser à leurs héritiers, sans hésitation aucune
92. Mais à défaut de trouver les héritiers, il déposera la redevance en aumône, en leur nom, c'est ainsi que l'a rapporté celui qui est véridique
93. Puis il doit se décharger du dommage moral qu'il a causé à la personne d'autrui, par médisance, offense ou diffamation tangible
94. Si la victime est présente ; mais Si elle est absente, il doit multiplier ses œuvres pies, afin d'avoir
95. De quoi acquitter le droit de chacune d'elles (les victimes), en demandant pardon pour ses fautes, espérant la Grâce de son SEIGNEUR
96. Le VENGEUR et DOMINATEUR a prohibé les vices par lesquels l'Enfer gagne un sujet
97. Il a interdit le mensonge, la médisance, la calomnie, l'orgueil, la fatuité caractérisée
98. Puis l'ostentation, l'amour du renom, la haine, la jalousie, le sentiment de précellence absolue sur autrui
99. Le clignement d'œil (Hamz) et le coup de langue calomniateur (Lamz), de même que la plaisan-
terie, la raillerie, l'adultère et la fornication
100. Avec une femme à qui on n'est pas lié légalement, tout comme le regard lascif, de même qu'il est prohibé de jouir de sa voix

101. Et user du bien des autres sans leur consentement, conduit la personne au châtime
102. Tel que s'enrichir illicitement aux dépens de la religion, intercéder une cause par intérêt (matériel), ainsi que le fait de retarder un acte de dévotion
103. Ne retarde pas l'exécution de la prière rituelle au delà de son temps fixé, sans excuse valable
104. Et ne ridiculise, ni ne repousse, ni ne vitupère, ni n'accable un musulman, et repens-toi de cette pratique
105. Si ce n'est pour une raison admise par la Loi, auquel cas cette pratique n'est pas prohibée
106. Et notre préservation des langues des turpitudes, nous est assignée par le CONTRAIGNANT, le MAÎTRE DU CIEL
107. Des paroles obscènes et du serment d'affranchissement (de son esclave) et de répudiation (de sa femme), retenez-les tous à la fois
108. Votre préservation des regards de la prohibition, vous est assignée par le SEIGNEUR DU GENRE HUMAIN
109. Abhorrez de regarder un musulman par un regard qui le gêne, et non un coupable
110. Car il vous est permis, selon la Législation, de lui mener une guerre froide dans les desseins de lui rendre service, pour le repêcher
111. Evitez la compagnie de tout pervers, car cela n'est pas convenable dans la conduite de l'aspirant (al murîd)
112. Puis préservez les membres, à savoir : le ventre, la langue, le sexe, les pieds, les yeux, les mains
113. Après cela les oreilles; quiconque les sauvegarde tous de la désobéissance, aura du profit
114. Chacun de tous ces membres est en face d'une porte des étages de l'Enfer, d'après la source authentique
115. Et celui qui se consacre constamment à les préserver sera protégé, le Jour de l'Epreuve, de l'entrée dans l'Enfer du DOMINATEUR, Qui est le MAJESTUEUX
116. Et celui qui désobéit toujours au SEIGNEUR par un membre, la porte correspondante en Enfer sera celle de son châtime
117. Et chacun d'entre vous sera interpellé sur ce dont il avait la responsabilité, comme il est dit dans une logia de celui qui a compris
118. Quant aux ventres, préservez-les de la consommation de ce qui est illicite et de ce qui est douteux
119. Et persévérez dans la recherche de ce qui est licite, car c'est ce qui rapproche du POSSESSEUR de la MAJESTE
120. Et lutez, dans la sobriété, quand vous disposez d'un repas, contre la satiété, car elle est à la base de l'illusion séductrice

- 121.Car la satiété d'une personne dans ce qui est licite est à l'origine de tout préjudice, dans tous les cas
- 122.Il en découle des préjudices qu'on ne saurait dénombrer, dont six seront évoqués ici pour mémoire
- 123.La sécheresse des cœurs, la corruption des esprits, la nuisance de la mémorisation qui authentifie les sources
- 124.L'alourdissement des membres, empêchant l'adoration et l'acquisition des sciences pleines de profits
- 125.Puis l'assouvissement de la faim aide Satan et aiguise les plaisirs également, méfiez-vous donc des vices
- 126.Et la recherche de ce qui est licite est un devoir qui incombe à tout musulman, sans illusion
- 127.Ni la science, ni l'adoration ne sont profitables avec la consommation des choses illicites, selon les Maîtres
- 128.Gardez-vous de consommer tout ce dont vous êtes certains du caractère illicite ou dont vous doutez (de la licité)
- 129.Et contentez-vous de prendre une quantité de nourriture qui permet juste de tenir sur les reins, en vue d'adorer le SEIGNEUR
- 130.Certes la nourriture est agréable au manger, mais elle devient, après la digestion, de sales excréments
- 131.Sachez que les membres, quant à eux, témoigneront contre vous Demain, d'après ce qui est établi
- 132.Observez la pratique des dix principes ci-dessous, car ils constituent les itinéraires de la Conjonction Spirituelle
- 133.Départissez-vous de l'atermolement et restreignez vos désirs, car point une action ne se réalise sans que vous ne vous débarrassiez de ces deux vices
- 134.Adonnez-vous continuellement à la contemplation de DIEU, car cela mène à une fin heureuse
- 135.Et quiconque abandonne les choses vaines, insignifiantes aux Yeux du SEIGNEUR DE l'UNIVERS, sera bienheureux
- 136.Et formulez l'intention avant l'exécution d'une action et distinguez ses avantages et ses inconvénients
- 137.Evitez de concevoir des idées malsaines et attachez-vous à nourrir des idées agréées
- 138.Le développement des fréquentations exemptes de profit provoque les péchés et les ténèbres
- 139.Contrariez votre Ame Charnelle dans sa vocation en la blâmant dans ses directives
- 140.Ne fais pas preuve d'impatience dans l'ouverture (Fath) des portes des lumières de la SAGESSE

DIVINE, car cela est un "Mahîd" (menstrues) pour les Hommes de DIEU

141. Persévère dans ton objectif envers ton SEIGNEUR et réfugie-toi auprès de Lui, en reconnaissance pour tout ce qu'il t'a octroyé

142. Et consacre-toi à la répétition des NOMS de DIEU, avec la purification de ton coeur, cela constitue le chemin du salut

143. Ne rejette pas la Doctrine Exotérique de l'Islam, car son abandon est la voie de la perte

144. Evite - que DIEU te préserve ! - de cohabiter avec un autre que le MAJESTUEUX, et ce, intérieurement et extérieurement

145. Et fais ton examen de conscience matin et soir, ainsi, tu seras Demain affranchi du malheur

146. Et consacre-toi à tout moment au repentir de toutes les désobéissances secrètes et manifestes

147. De tels principes se notent pour la Conjonction Spirituelle et il revient également au Soufisme d'autres fondements

148. Le premier d'entre eux, c'est de s'attacher au Livre Sacré et à la Coutume du Choisi le Meilleur, le Maître de la Bonne Guidée

149. Puis l'abandon des passions profanes et des innovations blâmables, de même qu'honorer les Chefs Spirituels, qui sont des dévots

150. Trouver des excuses à toute créature, être constant dans la pratique du wird, pour la FACE du REEL (DIEU)

151. S'éloigner des risques de l'interprétation (Ta'wîl) et du laxisme des concessions, en faisant preuve de résolution dans la Coutume orthodoxe

152. Les voiles de l'Ame Charnelle ont six origines. La Volonté Spirituelle de celui qui cherche à parvenir à l'Enceinte Scellée doit nécessairement les lever

153. A savoir : l'usage abusif du manger et du boire, la multiplication des fréquentations sans objet pieux

154. L'abondance des paroles (futiles), l'excès de sommeil et la négligence de la répétition des NOMS du CREATEUR DES ETRES HUMAINS

155. Et il est prouvé que l'adoration du MAJESTUEUX comporte trois fondements

156. Le premier d'entre eux est la crainte, le deuxième, espérance et l'amour se présente comme le troisième de ces fondements

157. La caractéristique de la Crainte du CLEMENT, c'est l'abandon des prohibitions, sans négligence

158. L'indice de l'Espérance, c'est la volonté profonde d'adorer son SEIGNEUR, selon la Voie de celui qui obéit à DIEU (al Muqtafl) (le Prophète)

159. La manifestation de l'Amour du POSSESSEUR DE LA MAJESTE est le désir ardent de se repentir continuellement

160. On tient des savants que la désobéissance au MAJESTUEUX a également trois origines
161. L'orgueil (Kibr), la cupidité (H irç) et la jalousie ; quiconque en est exempt, bénéficiera de la Droiture
162. L'orgueil a condamné Satan le Maudit, la cupidité a chassé (du Paradis) ADAM le Noble
163. Et la jalousie a poussé son fils (Caïn) à tuer son frère (Abel), lorsque l'holocauste de ce dernier fut agréé par DIEU
164. Notre Maître, le Noble Al Jili - qu'il ne cesse de posséder l'agrément et l'honneur - a écrit
165. Que l'édifice du Soufisme comporte en tant que tel huit piliers qui le Soutiennent
166. La Générosité de ABRAHAM l'Ami de DIEU, l'Assentiment de ISAAC, la Longanimité de JOB qui est éminent
167. Les Signes Allusifs de ZACHARIE, la Retraite de JEAN BAPTISTE et le Manteau de laine de MOISE, celui qui est imité
168. L'Errance du fils de Marie (JESUS), la Pauvreté Spirituelle de notre Seigneur, le Choisi le Meilleur qui est Bienveillant (MOUHAMMAD)
169. Réfère-toi au savant, suis l'exemple de celui qui est dans la Voie de la Tradition du Choisi par Excellence, le Meilleur de ceux qui suivent (le Droit Chemin)
170. Notre Maître, notre Bien-Aimé, en l'occurrence MOUHAMMAD, sur lui la Prière de son SEIGNEUR éternellement
171. C'est celui qui te recommande tout le temps d'adorer ton SEIGNEUR, selon l'éminente Tradition
172. Au même titre qu'il te met en garde contre le danger de suivre le Traître Séducteur (Satan)
173. Nous sollicitons auprès du MAITRE, le TRES-HAUT - Exalté soit-Il ! - Sa Protection contre le péril dans ce monde et dans l'Au-Delà
174. Et qu'Il nous favorise de manière à suivre la Tradition du Plus Louangé (Ahmad), à la Prestigieuse envergure
175. Et qu'Il lui accorde Sa Prière et Son Salut, à sa famille et à quiconque est son partisan
176. Et qu'Il nous accorde la faveur d'être des érudits pratiquants et de parfaits amis de DIEU
177. Et qu'Il fasse de nous la joie des vertueux tous ensemble, secrètement et manifestement
178. Et qu'Il nous gratifie du bénéfice d'un repentir bien sincère et nous procure la lumière, la certitude et l'ouverture des portes de la Béatitude Spirituelle
179. Et que cette versification soit éternellement une source de bonheur pour quiconque l'applique
180. Et qu'elle soit une œuvre agréée, par laquelle je rends grâce à DIEU et à Son Envoyé

181. Et que cette versification Soit l'accès au Salut, avant et lors de la mort

182. Et qu'elle procure à l'aspirant sincère la Clairvoyance Spirituelle, le Dévoilement des Secrets et des Vérités Essentielles

183. Et que j'affirme continuellement l'Unité Divine, la Jurisprudence Islamique et le Soufisme très Glorieux

184. Et que je sois hors de portée du Maudit et de l'ensemble de sa horde, à tout moment

185. Et que je sois épargné de tout mal et de l'ensemble des choses que détestent les âmes (vertueuses)

186. Et que je me consacre au panégyrique de Celui qui est le Plus Louangé (Ahmad), avec mes prières sur lui, tout le temps

187. Que DIEU, notre SEIGNEUR, répande Sa Prière sur lui, sur sa famille et sur ses compagnons, qui possèdent la perfection

188. La Plus Pure Prière, accompagnée du Meilleur Salut, qui m'accordent la faveur d'être son Voisin (lui le Prophète) et me procurent la courtoisie.

O mon DIEU ! accorde Salut, Paix et Bénédiction à notre Seigneur, notre Maître MOUHAMMAD, à sa famille et à ses compagnons.